

Instrukcja montażu i serwisu dla wykwalifikowanego personelu


VIESSMANN

Vitocell 120-E
Typ SVW
Zasobnik buforowy wody grzewczej, 600 l


VITOCCELL 120-E



Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa eksploatacji


 Prosimy o dokładne przestrzeganie wskazówek bezpieczeństwa w celu wykluczenia ryzyka utraty zdrowia oraz powstania szkód materialnych.

Objaśnienia do wskazówek bezpieczeństwa

 **Niebezpieczeństwo**
Ten znak ostrzega przed niebezpieczeństwem zranienia.

Wskazówka

Tekst oznaczony słowem Wskazówka zawiera dodatkowe informacje.

 **Uwaga**
Ten znak ostrzega przed stratami materialnymi i zanieczyszczeniem środowiska.

Grupa docelowa

Niniejsza instrukcja skierowana jest wyłącznie do wykwalifikowanego personelu.


- Prace przy podzespołach elektrycznych mogą wykonywać wyłącznie wykwalifikowani elektrycy.
- Pierwsze uruchomienie powinien przeprowadzić wykonawca instalacji lub wyznaczona przez niego osoba posiadająca odpowiednie uprawnienia.

Obowiązujące przepisy

- Krajowe przepisy dotyczące instalacji
- Ustawowe przepisy bezpieczeństwa i higieny pracy
- Ustawowe przepisy o ochronie środowiska
- Przepisy zrzeczeń zawodowo-ubezpieczeniowych
- Aktualne krajowe przepisy bezpieczeństwa

Prace przy instalacji

- Wyłączyć instalację i sprawdzić brak napięcia w obwodach (np. za pomocą oddzielnego bezpiecznika lub wyłącznika głównego).
- Zabezpieczyć instalację przed włączeniem.

 **Uwaga**
Wyładowania elektrostatyczne mogą doprowadzić do uszkodzenia podzespołów elektronicznych. Przed wykonaniem prac należy dotknąć uziemionych obiektów, np. rur grzewczych lub wodociągowych, w celu odprowadzenia ładunków statycznych.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa eksploatacji (ciąg dalszy)**Niebezpieczeństwo**

Gorące powierzchnie mogą być przyczyną oparzeń.

- Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych i serwisowych wyłączyć urządzenie i pozostawić do ostygnięcia.
- Nie dotykać gorących powierzchni nieizolowanych rur i armatury.

**Niebezpieczeństwo**

Mokre, wilgotne posadzki oraz posadzki pokryte substancjami zawierającymi glikol mogą być przyczyną obrażeń spowodowanych poślizgnięciem się i upadkiem.

- Podczas prac montażowych i konserwacyjnych utrzymywać posadzki w czystości i dbać, aby były suche.
- Zakładać obuwie antypoślizgowe.

**Niebezpieczeństwo**

Wdychanie lub połknięcie kruszących się drobnych części materiału izolacyjnego może prowadzić do śmierci wskutek uduszenia.

- Nie pozwalać dzieciom na zabawę w pomieszczeniu technicznym.
- Po zakończeniu prac montażowych i konserwacyjnych posprzątać pomieszczenie techniczne.

Prace naprawcze**Uwaga**

Naprawa podzespołów spełniających funkcje zabezpieczające zagraża bezpiecznej eksploatacji instalacji.

Uszkodzone podzespoły należy wymieniać na oryginalne części firmy Viessmann.

Elementy dodatkowe, części zamienne i szybkozużywalne

! Uwaga

- Części zamienne i szybko zużywalne, które nie zostały sprawdzone wraz z instalacją, mogą zakłócić jej prawidłowe funkcjonowanie. Montaż niedopuszczonych elementów oraz nieuzgodnione zmiany konstrukcyjne mogą obniżyć bezpieczeństwo pracy instalacji i spowodować ograniczenie praw gwarancyjnych.
Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne firmy Viessmann lub części przez tę firmę dopuszczone.

Spis treści

1. Informacja	Utylizacja opakowań	6
	Symbole	6
	Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	6
	Informacje o produkcie	7
	Przykłady instalacji	7
	Listy części zamiennych	7
2. Informacje ogólne	Przyłącza	8
3. Prace montażowe	Ustawianie zasobnika buforowego Vitocell	9
	■ Ustawianie zasobnika buforowego z grzałką elektryczną	9
	Zamocować od dołu matę termoizolacyjną, ustawić korpus zasobnika buforowego	10
	Montaż tulei zanurzeniowej (jeżeli jest na wyposażeniu) i czujnika temperatury wody w zasobniku	11
	Montaż wymiennika Vitotrans	12
	Montaż płaszcza termoizolacyjnego	14
	Montaż listew maskujących	15
	Montaż pokrywy	16
	Podłączanie po stronie wody grzewczej	16
	Przyłączanie uziemienia	17
4. Protokoły	18
5. Dane techniczne	19
6. Usuwanie odpadów	Ostateczne wyłączenie z eksploatacji i utylizacja	20
7. Wykaz haseł	21

Utylizacja opakowań

Niepotrzebne opakowania zgodnie z przepisami należy oddać do recyklingu.

Symbole

Symbol	Znaczenie
	Odsyłacz do innego dokumentu zawierającego dalsze informacje
	Czynność robocza na rysunkach: Numeracja odpowiada kolejności wykonywanych prac.
	Ostrzeżenie przed szkodami rzeczowymi i zagrożeniem dla środowiska
	Obszar będący pod napięciem
	Zwrócić szczególną uwagę.
	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Podzespół musi zostać zablokowany (słysząc zatrzaśnięcie). albo ▪ Sygnał dźwiękowy
	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Zamontować nowy podzespół. albo ▪ W połączeniu z narzędziem: wyczyścić powierzchnię.
	Fachowo zutylizować podzespół.
	Oddać podzespół do utylizacji w punkcie odbioru. Nie wyrzucać podzespołu razem z odpadami z gospodarstwa domowego.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Zgodnie z przeznaczeniem urządzenie można instalować i eksploatować tylko w zamkniętych systemach wg EN 12828/DIN 1988 lub instalacjach solarnych wg EN 12977, uwzględniając odpowiednie instrukcje montażu, serwisu i obsługi. Pojemnościowe podgrzewacze cwu są przeznaczone wyłącznie do gromadzenia i podgrzewania wody o jakości wody użytkowej, natomiast zasobniki buforowe wyłącznie do magazynowania wody o jakości wody grzewczej. W kolektorach solarnych można stosować wyłącznie czynniki grzewcze dopuszczone przez producenta.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem zakłada, że instalację stacjonarną wykonano w połączeniu z dopuszczonymi komponentami, charakterystycznymi dla danej instalacji.

Zastosowanie komercyjne lub przemysłowe w celu innym niż ogrzewanie budynku lub podgrzew ciepłej wody użytkowej nie jest zastosowaniem zgodnym z przeznaczeniem.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem (ciąg dalszy)

Zastosowanie wykraczające poza podany zakres jest dopuszczane przez producenta w zależności od konkretnego przypadku.

Niewłaściwe użycie urządzenia wzgl. niefachowa obsługa (np. otwarcie urządzenia przez użytkownika instalacji) jest zabronione i skutkuje wyłączeniem odpowiedzialności.

Niewłaściwe użycie ma miejsce również wówczas, gdy zmieniona zostanie funkcja komponentów systemu (np. poprzez bezpośredni podgrzew ciepłej wody użytkowej w kolektorze solarnym).

Należy przestrzegać przepisów ustawowych, przede wszystkim tych dotyczących higieny wody użytkowej.

Informacje o produkcie

Vitocell 120-E, typ SVW, 600 I

- Zasobnik buforowy ze stali do magazynowania wody grzewczej, w połączeniu z pompami ciepła, kotłami na paliwo stałe i instalacją do odzysku ciepła.
- Wyposażony w Vitotrans 353
- Pojemność zasobnika buforowego i masa patrz strona 19.
- Przeznaczony do instalacji zgodnych z normami EN 12 828 i DIN 4753.

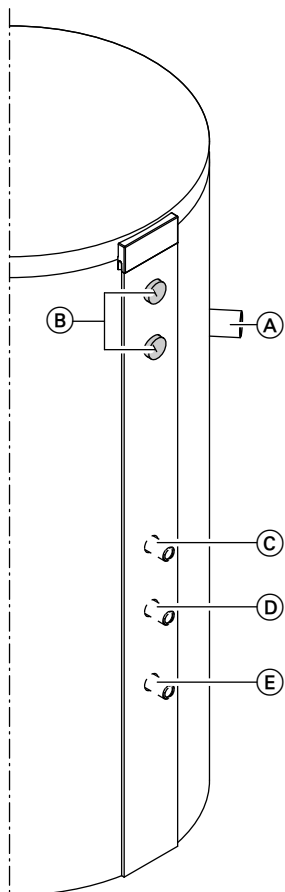
Przykłady instalacji

Dostępne przykłady instalacji: patrz www.viessmann-schemes.com

Listy części zamiennych

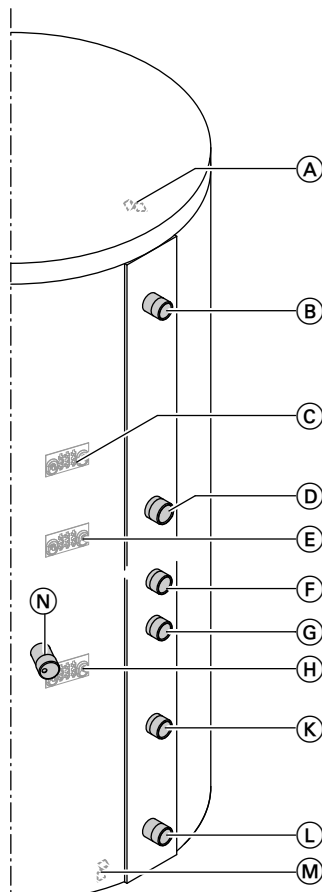
Informacje dotyczące części zamiennych można znaleźć na stronie www.viessmann.com/etapp lub w aplikacji części zamiennych Viessmann.





Przód

- (A) Mufa grzałki elektrycznej EHE
- (B) Termometr, do 2 sztuk (wyposażenie dodatkowe)
- (C) Zasilanie wodą grzewczą G 1 (do Vitotrans 353)
- (D) Ładowanie warstwowe na powrocie G 1 (z Vitotrans 353)
- (E) Powrót wody grzewczej G 1 (z Vitotrans 353)



Tylna ścianka

- (A) Zamocowanie czujnika termometru
- (B) Przyłącze zasilania wodą grzewczą z wytwornicy ciepła (np. z kotła grzewczego)
- (C) System zacisków do systemu rejestrowania temperatury
- (D) Przyłącze do zasilania wodą grzewczą pompy ciepła przy lancy ładującej
- (E) System zacisków do systemu rejestrowania temperatury
- (F) Przyłącze zasilania wodą grzewczą z wytwornicy ciepła (np. z pompy ciepła lub kotła grzewczego)
- (G) Przyłącze zasilania wodą grzewczą pompy ciepła (obieg wtórny)
- (H) System zacisków do systemu rejestrowania temperatury
- (K) Przyłącze powrotu wody grzewczej do pompy ciepła (obieg wtórny)
- (L) Powrót wody grzewczej z obiegów grzewczych (powrót instalacji)/opróżnianie
- (M) Zamocowanie czujnika termometru
- (N) Zasilanie wodą grzewczą obiegów grzewczych (zasilanie instalacji)

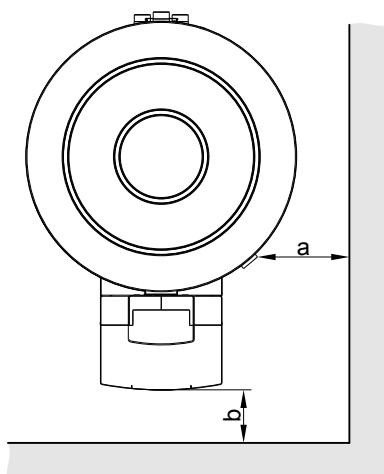
Ustawianie zasobnika buforowego Vitocell

! **Uwaga**
Działanie mrozu może spowodować uszkodzenie materiału.
Zasobnik buforowy należy ustawić w pomieszczeniu nieprzewiewnym i zabezpieczonym przed mrozem. Jeżeli zasobnik buforowy wody grzewczej nie jest eksploatowany, a zachodzi niebezpieczeństwo zamarznięcia, należy go opróżnić.

- W celu swobodnej obsługi regulatora temperatury (jeżeli jest zamontowany) należy zaplanować wystarczający odstęp od ściany.
- W celu ułatwienia czyszczenia pomieszczenia, zasobnik buforowy wody grzewczej powinien być ustawiony na cokole.
- Wypoziomować zasobnik buforowy przy pomocy nóżek regulacyjnych.

! **Uwaga**
Termoizolacja nie może zetknąć się z otwartym płomieniem.
Zachować ostrożność podczas prac spawalniczych i lutowniczych

Ustawianie zasobnika buforowego z grzałką elektryczną



Rys. 1



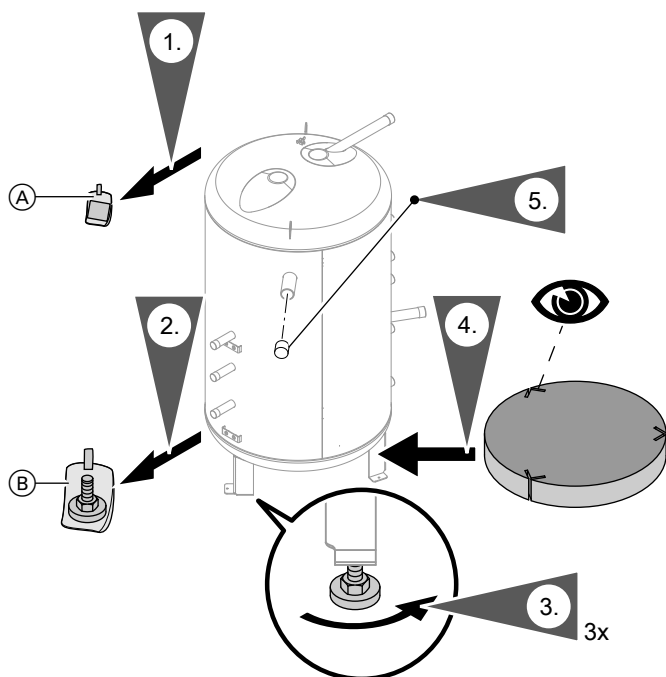
Instrukcja montażu grzałki elektrycznej

Zachować minimalną odległość.

Wskazówka
Nieogrzewany odcinek grzałki wkręcanej zastosowanej przez inwestora musi mieć długość min. 100 mm.

Grzałka elektryczna	Wymiar a	Wymiar b
6 kW	min. 500 mm	min. 650 mm
12 kW	min. 700 mm	min. 650 mm

Zamocować od dołu matę termoizolacyjną, ustawić korpus zasobnika buforowego



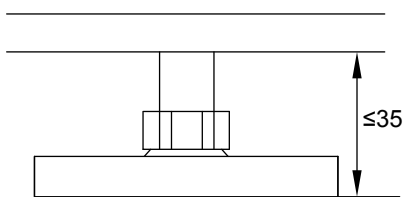
Rys. 2

- (A) Tabliczka znamionowa
 (B) Opakowanie z 3 nóżkami regulacyjnymi

3. Do oporu wkręcić nóżki regulacyjne w postument zasobnika buforowego. Wypoziomować korpus zasobnika przy pomocy nóżek regulacyjnych.
5. W przypadku, gdy grzałka elektryczna nie jest zamontowana: uszczelnić mufę dołączoną zatyczką R 1½.

Wskazówka

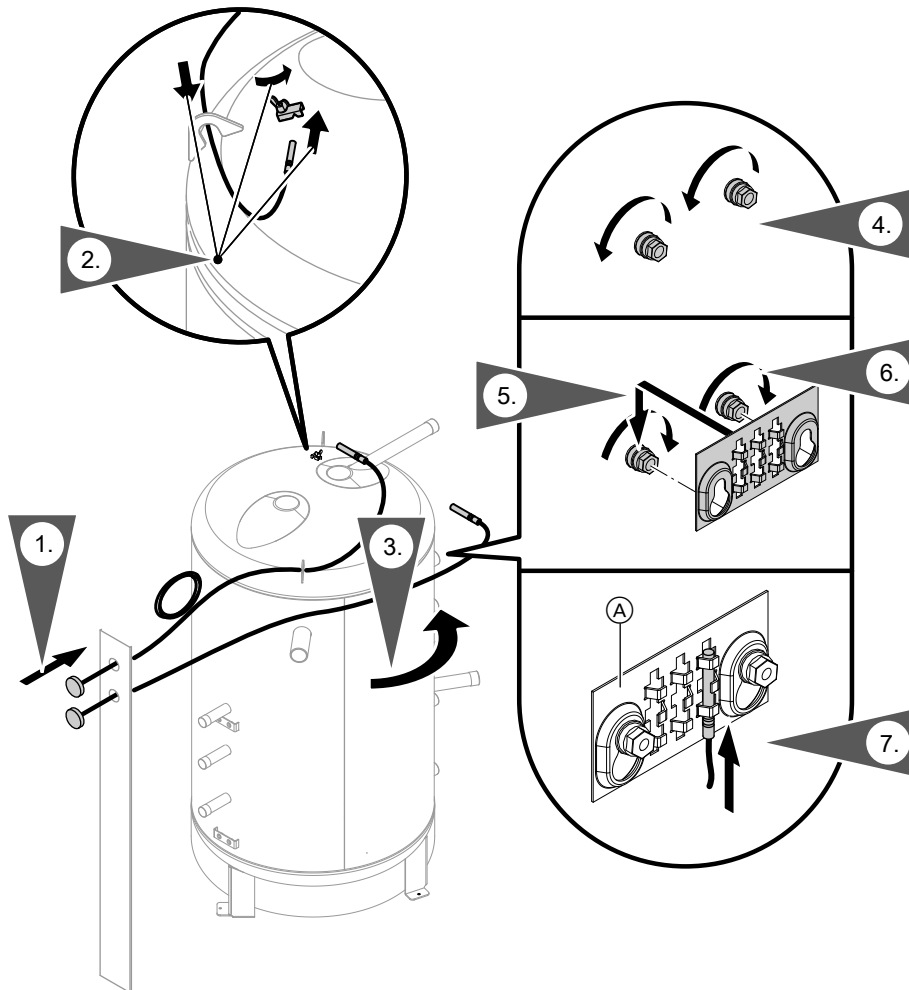
Do wyrównania korpusu zasobnika buforowego wody grzewczej zmienić ustawienie tylko jednej lub dwu nóżek regulacyjnych. Co najmniej jedną z nóżek regulacyjnych pozostawić całkowicie wkręconą.



Rys. 3

Nie wykręcać nóżek regulacyjnych powyżej całkowitej wysokości 35 mm.

Montaż tulei zanurzeniowej (jeżeli jest na wyposażeniu) i czujnika temperatury wody w zasobniku



Rys. 4

1. Przeprowadzić czujnik termometru przez listwę maskującą. Włożyć termometr.
2. Przeprowadzić górny czujnik termometru przez ucho zaczepu. Włożyć tuleję zanurzeniową do oporu w uchwyt zaciskowy. Dokręcić nakrętkę skrzydełkową.

Wskazówka

Listwa maskująca utrzymuje nie rozwiniętą kapilarę w pozycji pionowej. Jest to konieczne dla dalszego przebiegu montażu.

3. Kapilarę czujnika termometru poprowadzić w kierunku tylnej ściany korpusu zasobnika.

Wskazówka

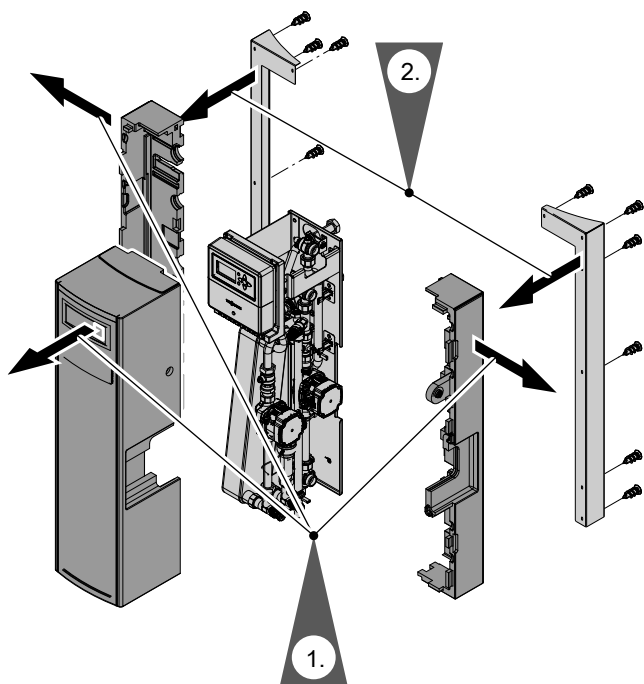
Powtórzyć powyższe kroki robocze w zależności od liczby wbudowanych termometrów.

4. Poluzować nakrętkę.
5. System zacisków osadzić na sworzniach gwintowanych i wyrównać.
6. Dokręcić nakrętki.
7. Wsunąć do oporu drugą tuleję zanurzeniową i czujnik temperatury wody w zasobniku buforowym w system zacisków (A).

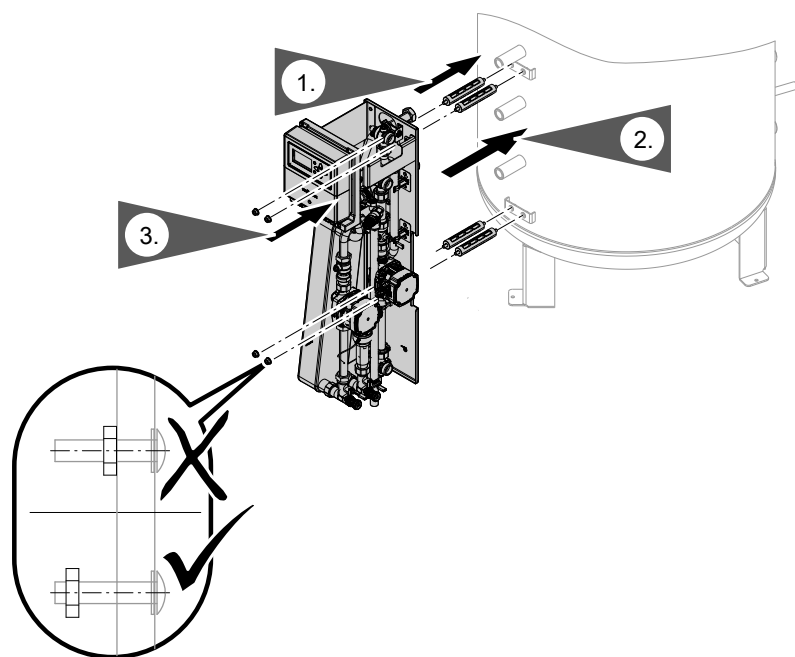
Wskazówka

- Nie owijać tulei i czujnika taśmą izolacyjną.
- Podczas montażu izolacji cieplnej: przewody czujników temperatury wody w zasobniku buforowym wyprowadzić na zewnątrz przez otwory (szczeliny) w tylnej listwie maskującej.

Montaż wymiennika Vitotrans



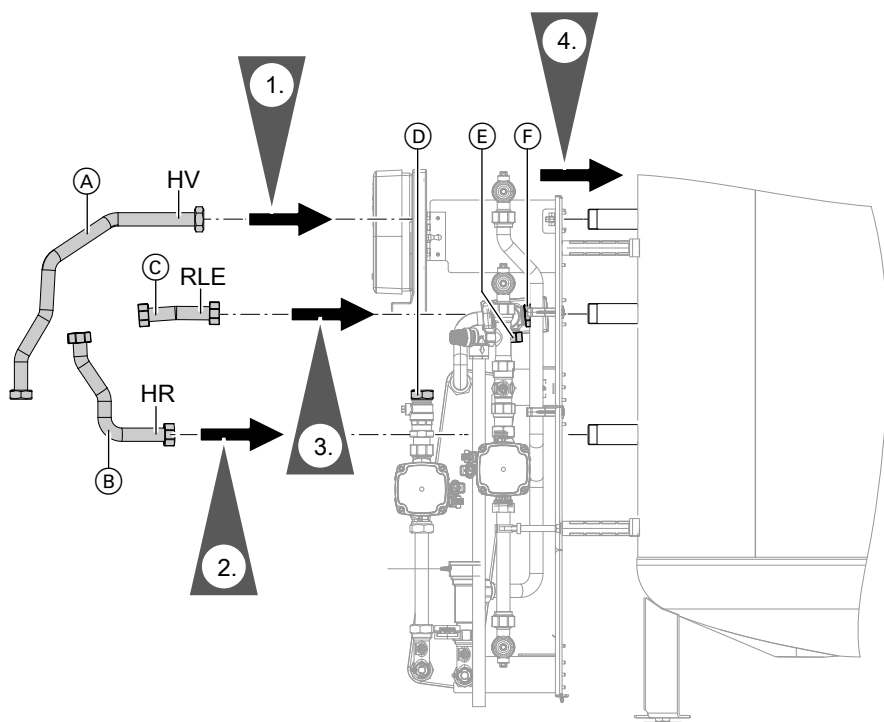
Rys. 5



Rys. 6

1. Zamontować sworznie na korpusie zasobnika buforowego.
2. Zamontować wymiennik Vitotrans.
3. Ręcznie nakręcić nakrętki na sworznie.

Montaż wymiennika Vitotrans (ciąg dalszy)



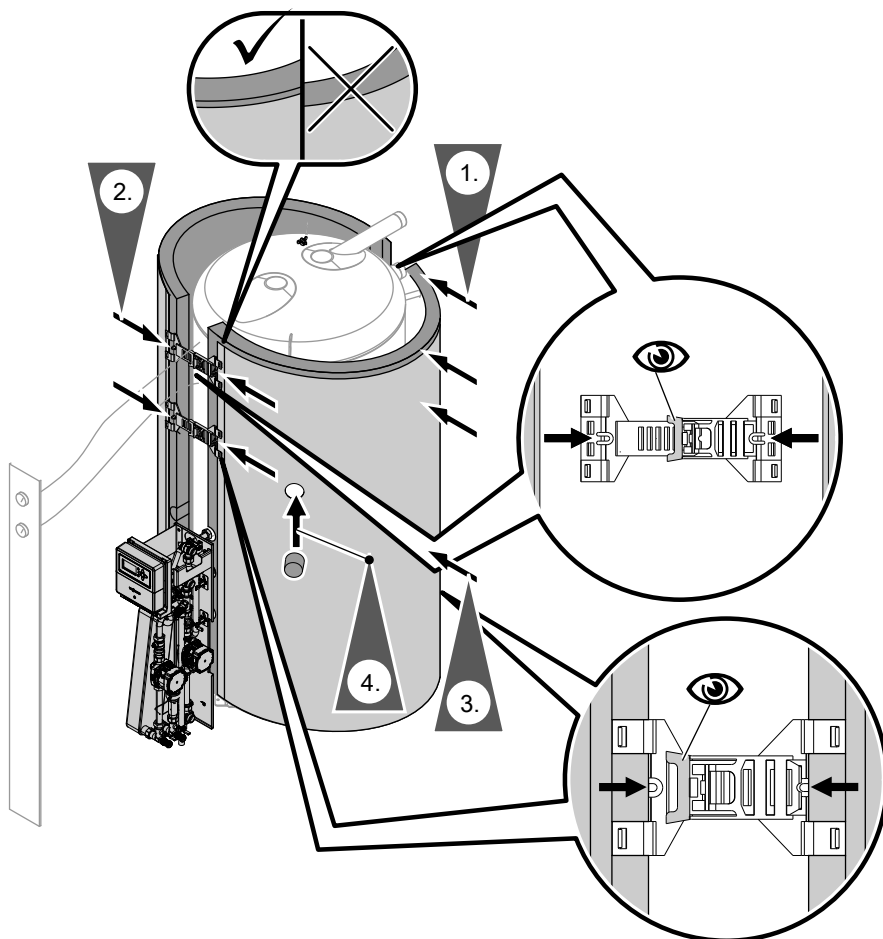
Rys. 7

1. Podłączyć rurę przyłączeniową zasilania wodą grzewczą (A) do przyłącza (D) urządzenia Vitotrans.
2. Podłączyć rurę przyłączeniową powrotu wody grzewczej (B) do przyłącza (E) urządzenia Vitotrans.
3. Podłączyć rurę przyłączeniową ładowania warstwowego na powrocie (C) do przyłącza (F) urządzenia Vitotrans.
4. Podłączyć rury do przyłączy zasobnika buforowego.

Montaż płaszcza termoizolacyjnego

Wskazówka

Przez przyłącza **nie** mogą się przedostać do wnętrza zasobnika buforowego wody grzewczej żadne resztki włókniny.



Rys. 8

Wskazówka

Do wykonania poniższych prac konieczne są dwie osoby.

1. Z tyłu zasobnika: Założyć 6 klamer na prawej i lewej krawędzi płaszcza termoizolacyjnego. Ułożyć płaszcz termoizolacyjny wokół korpusu zasobnika.

2. W równych odstępach założyć 4 klamry nad i 2 klamry za wymiennikiem Vitotrans.

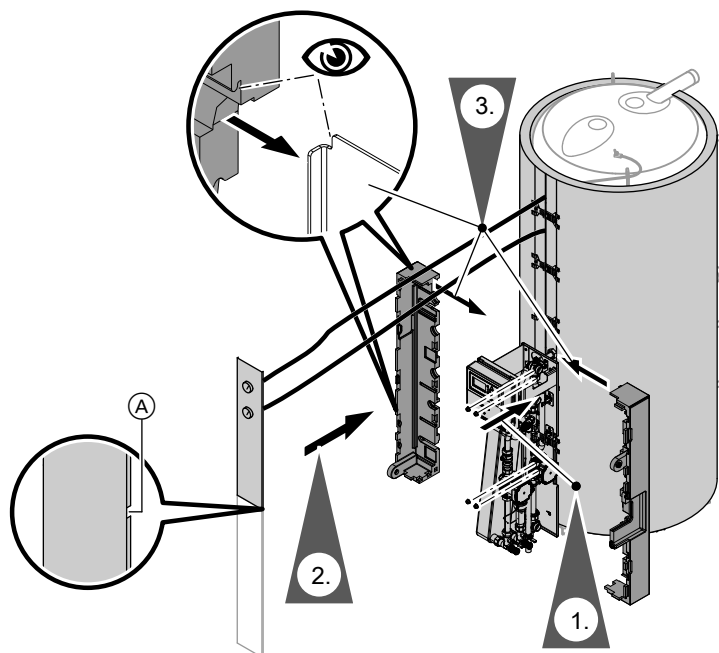
3. Klamry zsunąć ze sobą do oporu.

4. Zamontować grzałkę elektryczną EHE lub zamknąć otwór zaślepką.

Wskazówka

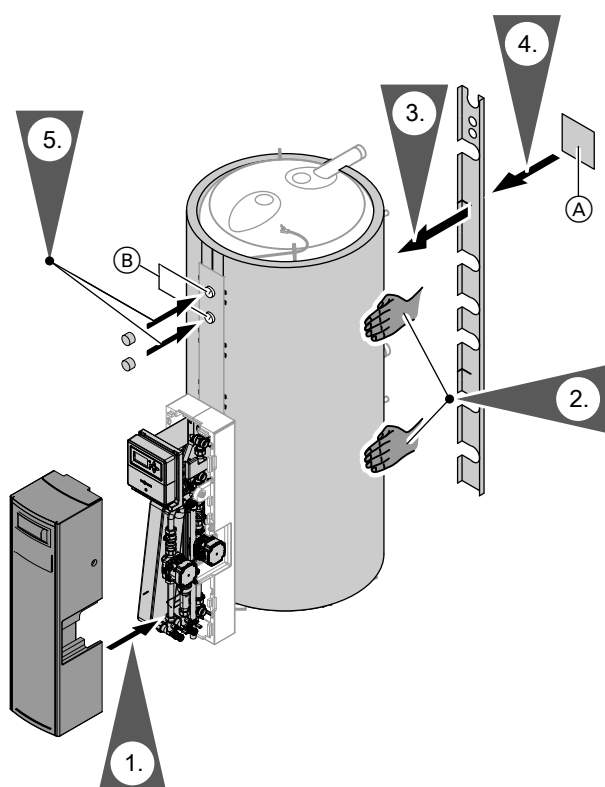
Zamknąć klamry na pierwszy zatrzask.

Montaż listew maskujących



Rys. 9

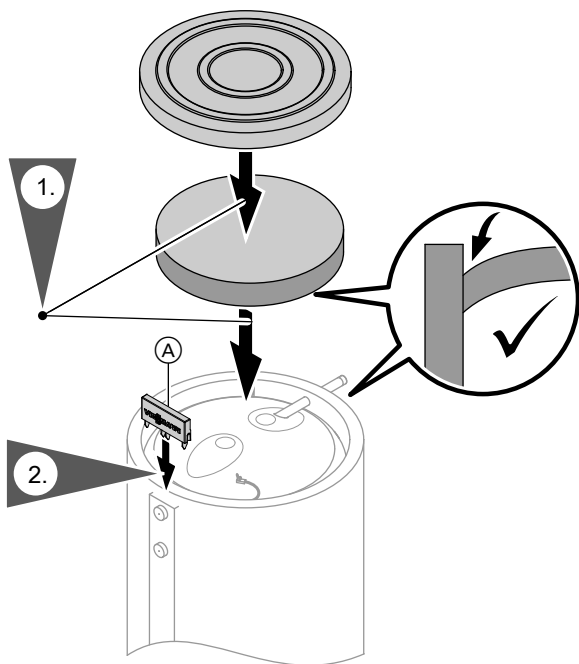
1. Dokręcić nakrętki na sworzniach.
2. Zdjąć listwę maskującą przy szczelinie (A). Założyć górną część.
3. Założyć izolację cieplną z tyłu wymiennika Vito-trans. Zwrócić przy tym uwagę na wpust w izolacji.



Rys. 10

- (A) Tabliczka znamionowa (samoprzylepna)
2. Izolację cieplną zasobnika buforowego lekko docisnąć do przodu. Zmniejszyć to odstęp między wymiennikiem Vitotrans i zasobnikiem buforowym.
 5. Jeśli nie ma zamontowanych żadnych termometrów: zamknąć otwory dostarczoną zatyczką (B).

Montaż pokrywy



Rys. 11

Ⓐ Logo firmy Viessmann

Podłączanie po stronie wody grzewczej

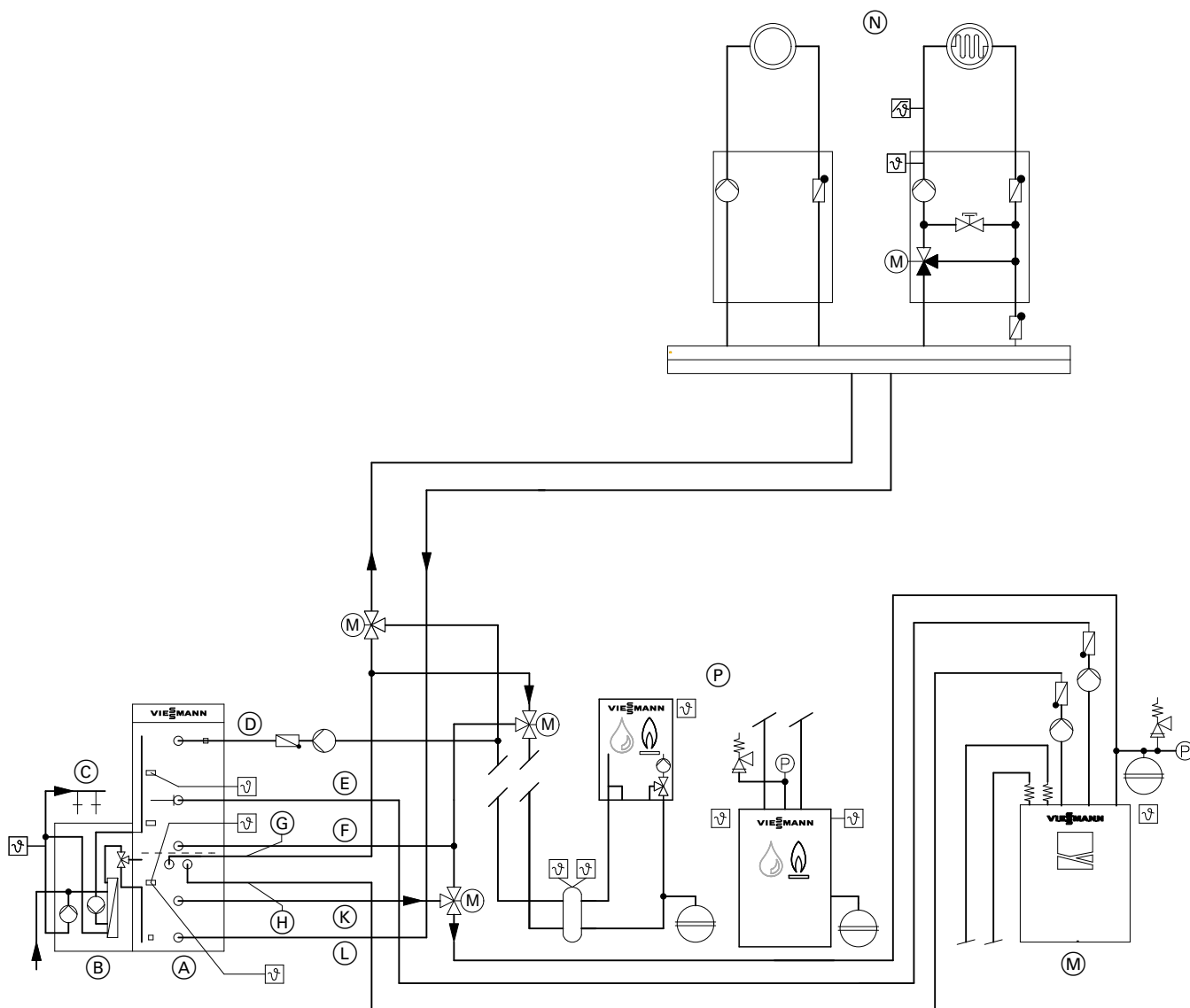
! **Uwaga**
 Termoizolacja nie może zetknąć się z otwartym płomieniem.
 Zachować ostrożność podczas prac spawalniczych i lutowniczych

Dopuszczalna temperatura	110°C
Dopuszczalne ciśnienie robocze	3 bar (0,3 MPa)
Ciśnienie kontrolne	4,8 bar/0,48 MPa

Wskazówka
 Ułożenie przyłączy patrz strona 8.

1. Podłączyć wszystkie przewody rurowe za pomocą połączeń, które można rozłączyć.
2. Przewód zasilający ułożyć ze spadkiem w kierunku kotła i w najwyższym miejscu zaopatrzyć w zawór odpowietrzający.
3. Po napełnieniu zasobnika buforowego sprawdzić szczelność wszystkich przyłączy.

Podłączanie po stronie wody grzewczej (ciąg dalszy)



Rys. 12

- | | |
|--|--|
| (A) Zasobnik buforowy Vitocell120-E, typ SVW | (H) Zasilanie wodą grzewczą z pompy ciepła |
| (B) Vitotrans 353 | (K) Powrót wody grzewczej do pompy ciepła (obieg wtórny) |
| (C) Punkt poboru ciepłej wody użytkowej | (L) Powrót wody grzewczej z obiegów grzewczych (powrót instalacji) |
| (D) Przyłącze zasilania wodą grzewczą z wytwornicy ciepła (np. z kotła grzewczego) | (M) Pompa ciepła |
| (E) Przyłącze do zasilania wodą grzewczą z pompy ciepła przy lancy ładującej | (N) Obiegi grzewcze |
| (F) Powrót wody grzewczej do wytwornicy ciepła (np. pompy ciepła lub kotła grzewczego) | (P) Wytwornica ciepła (np. kocioł grzewczy) |
| (G) Zasilanie wodą grzewczą obiegów grzewczych (zasilanie instalacji) | |

Przyłączanie uziemienia

Uziemienie wykonać zgodnie z Technicznymi Warunkami Przyłączeniowymi (TWP) lokalnego zakładu energetycznego i przepisami VDE (Niemcy).

CH: Uziemienie wykonać zgodnie z technicznymi przepisami miejscowej elektrowni oraz przepisami SEV (Niemcy).

Protokoły

Protokoły

	Pierwsze uruchomienie	Konserwacja/Serwis	Konserwacja/Serwis
Dnia:			
Przez:			

	Konserwacja/Serwis	Konserwacja/Serwis	Konserwacja/Serwis
Dnia:			
Przez:			

	Konserwacja/Serwis	Konserwacja/Serwis	Konserwacja/Serwis
Dnia:			
Przez:			

	Konserwacja/Serwis	Konserwacja/Serwis	Konserwacja/Serwis
Dnia:			
Przez:			

	Konserwacja/Serwis	Konserwacja/Serwis	Konserwacja/Serwis
Dnia:			
Przez:			

Dane techniczne

Pojemność zasobnika	I	600
Ilość ciepła dyżurnego Wg normy EN 12897: 2016 Q _{ST} przy różnicy temp. 45 K	kWh/24 h	2,1
Wymiary		
Średnica (∅)		
▪ Z izolacją cieplną	mm	1064
▪ Bez izolacji cieplnej	mm	790
Szerokość	mm	1119
Wysokość		
▪ Z izolacją cieplną	mm	1645
▪ Bez izolacji cieplnej	mm	1520
Wymiar przechylenia bez izolacji cieplnej i nóżek regulacyjnych	mm	1630
Masa		
▪ Z izolacją cieplną	kg	119
▪ Bez izolacji cieplnej	kg	96
Przyłącza (gwint zewnętrzny)		
Zasilanie wodą grzewczą i powrót wody grzewczej	R	1¼
Zasilanie wodą grzewczą, lanca ładująca	G	1½

Grzałka elektryczna

Moc znamionowa przy pracy normalnej	kW	2	4	6	4	8	12
Napięcie znamionowe		1/N/PE 230 V/50 Hz		3/PE 400 V/ 50 Hz	2/PE 400 V/50 Hz		3/PE 400 V/ 50 Hz
Natężenie znamionowe	A	8,7	17,4	8,7	10,0	20,0	17,3

Typ SVW (600 l)

Czas podgrzewu z 10 do 60°C	h	3,5	1,7	1,2	1,7	0,9	0,6
Objętość możliwa do podgrzania przy pomocy grzałki elektrycznej	l	120			120		

Ostateczne wyłączenie z eksploatacji i utylizacja

Produkty firmy Viessmann można poddać recyklingowi. Podzespołów i materiałów eksploatacyjnych instalacji nie wolno wyrzucać do odpadów komunalnych.

Aby wyłączyć instalację z eksploatacji, odłączyć zasilanie elektryczne i odczekać, aż podzespoły wystygną.

Wszystkie podzespoły muszą być fachowo zutylizowane.

DE: Zalecamy skorzystanie z systemu usuwania odpadów zorganizowanego przez firmę Viessmann. Materiały eksploatacyjne (np. czynniki grzewcze) można utylizować razem z odpadami komunalnymi. Dalsze informacje dostępne są w przedstawicielstwach firmy Viessmann.

Wykaz haseł

C		P	
Czujnik temperatury wody w zasobniku.....	11	Przyłącza.....	8
Czujnik temperatury wody w zasobniku buforowym...11			
D		T	
Dane techniczne,.....	19	Tuleja zanurzeniowa.....	11
G		U	
Grzałka elektryczna.....	9	Ustawianie zasobnika buforowego.....	9
M		Z	
Montaż izolacji termicznej.....	14	Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem.....	6
Montaż wymiennika Vitotrans.....	12		







Viessmann Sp. z o.o.
ul. Gen. Ziętka 126
41 - 400 Mysłowice
tel.: (801) 0801 24
(32) 22 20 330
mail: serwis@viessmann.pl
www.viessmann.pl

5778529 Zmiany techniczne zastrzeżone!